

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/18940> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Cai, Xiang-yu

Title: Christianity and gender in South-East China : the chaozhou missions (1849-1949)

Date: 2012-05-10

BIBLIOGRAPHY

1. PRIMARY SOURCES

Shantou, Shantou Shi Dang'anju 汕头市档案局 [Shantou Municipal Archives]:

Archives of the Protestant churches:

Chaobui zhanglao dabui jishice 潮惠长老大会记事册(1881-1926) [Records of the Chaoshou-Huizhou Presbyterian Synod]

Lingdong zhanglao dabui jishice 岭东长老大会记事册(1928-1933) [Records of the Lingdong Presbyterian General Council]

Shantou zhanglao dabui jishice 汕头长老大会记事册(1900-1914) [Records of the Swatow Presbyterian General Council]

Shantou zhanglao zhonghui jishice 汕头长老中会记事册(1914-1933) [Records of the Swatow Intermediate Council]

Shantou zhangzhibui jishice 汕头长执会记事册(1881-1935) [Record of the Swatow Elder and Deacon Council]

Chaobui Zhanglaojiaobui gongli 《潮惠长老教会公例》 [Constitution of the Chaohui Presbyterian Church], Shanghai: The American Presbyterian Mission Press, 1907.

Zhonghua jidujiaobui lingdong dabui gongli 《中华基督教会岭东大会公例》 [Constitution of the Lingdong Council, the Church of Christ in China], Shantou: Shengjiao shuju, 1934.

Zhonghua jidujiaobui lingdong dabui huizhang 《中华基督教会岭东大会会章（暂行试用）》 [Constitution of the Lingdong Council, the Church of Christ in China (probational)], 1948.

Yanzao tanghui bainian jiniankan 《盐灶堂会百年纪念刊》 [A Centennial Anniversary of the Yanzao Congregation], published by Yanzao Congregation, the Church of Christ in China, 1949.

Lingdong jinbui qishi zhounian jinian daibui tekan 《岭东浸信会七十周年纪念大会特刊》 [A Special Issue on the 70th anniversary of Lingdong Baptist Mission], Shantou: Lingdong Baptist Church, June 1932.

Lingdong juyin: Lingdong jinbui lishi tekan 《岭东嘉音：岭东浸信会历史特刊》 [The Good News of Lingdong: A Special Issue on the History of the Lingdong Baptist Church], Shantou: Lingdong Baptist Church, 1936.

Archives on Needlework Industry:

Shantou Shi chousha gongye tongye gonghui 汕头市抽纱工业同业公会 [Swatow Needlework Guild], *Chaoshan chousha shougongye zhi jinxi gaishu* 《潮汕抽纱手工业之今昔概述》 [Introduction to the Past and Present of the Handicraft Industry of Needlework in Chaoshan], May 1950.

Chaoshan chousha dang'an xiaozu bian 潮汕抽纱公司档案小组编 [Archival committee of the Chaoshan Needlework Company ed.], *Chaoshan chousha fazhanshi he jiben qingkuang (chugao)* 《潮汕抽纱发展史和基本情况（初稿）》 [History of the Development of Chaoshan Needlework and its General Circumstances], Aug. 1959.

Membership Roll of the Swatow Needlework Industry, 1948.

Local publications:

Chaosheng 《潮声》

Lingdong ribao 《岭东日报》 [Lingdong Daily]

Bai zhenhuoshen de shi 《拜真活神的诗》 [Hymns for Worshipping the True Living God] (ca. 1873-1895)

Shantou, 汕头市基督教三自爱国会 [Three-Self Patriotic Committee of the Christian Church in Shantou]

Jidujiao xianggang chongzhenhui yibainiushi zhounian jinian tekan 《基督教香港崇真会 150 周年纪念特刊: 1947-1997》 [150th Anniversary of Tsung Tsin Mission in Hong Kong: 1947-1997]

Jidujiao xianggang chongzhenhui yibailiushi zhounian jinian tekan 《基督教香港崇真会 160 周年特刊: 1947-2007》 [160th Anniversary of Tsung Tsin Mission in Hong Kong: 1947-2007]

Shantoushi jidujiaozhi 《汕头市基督教志 (征询稿)》 [History of Protestantism in Shantou], Shantoushi jidujiaozhi bianxiezu 汕头市基督教志编写组 [Compiling Committee of the History of Protestantism in Shantou], 1988.

Leiden, Institute of Sinology, Leiden University:

Gützlaff collection:

Chen Sun's journal (Gutz 109 I)

Li Yuan's journal (Gutz 109 II)

Chen Dui's journal (Gutz 109 III)

Lin Kezhen 林克贞, *Zhi mijin lun* 《指迷津论》, Hong Kong: Qundailu 群带路 Press, 1849. (Gutz 98a, b)

Weirenzhe 为仁者 [William Dean], *Zhendao rumen* 《真道入门》 (*First Steps in the True Doctrine*), Hong Kong: Qundailu Press, 1849.

——, *Fengguan zhenjia renwu lun* 《奉劝真假人物论》 [True and Error], Hong Kong: Qundailu Press, 1849.

——, *Chuangshizhuan zhusi* 《创世传注释》 [Genesis, with Explanatory Notes], Hong Kong: Qundailu Press, 1850.

Theodosia Barker 为仁者之女纂, *Yilaizhe yanxing jilue* 《以来者言行纪略》 [History of Elijah]. 道光二十九年 (1849) 重铸.

Chen Yishan 陈乙山, *Pixie guizheng lun* 《辟邪归正论》 [*Fleeing Error, Seeking Truth*], 潮州浸信圣会 [Chaozhou: Holy Baptist Church, Guangzhou], 广州东山美华浸信会印书局刊 [Guangzhou: China Baptist Publication Society], compiled in 1895, printed in 1923.

Niutu jing 《女徒镜》 [*The Mirror for the Female Christian*], 巴色会藏板 [The Basel Mission Press], 1916.

Base shenghui gutiao 《巴色圣会规条》 [Regulations of the Basel Mission], 1874.

Romanized Bibles in Chaozhou dialect:

St. Mark's Gospel, 1877 (William Duffus, on the basis of Rudolf Lechler)

Genesis (Romanized dialect, EPM, by William Duffus and John Gibson, 1888, 1896)

Jonah, 1888

James, 1888

Matthew, 1889

Mark, 1890

John, 1891

KIU-TSU IA-SOU KI-TOK KAI SIN-IEH TSHUAN-TSU CHIEN-KNG (MA-THAI KAU SAI-THU) [Saviour Jesus Christ's New Testament, First part of the complete volume, from Matthew to Acts], 1st ed. 1892, 2nd ed. 1924.

Luke, 1893

Philippians, Colossians, 1893

Thessalonians, 1893

Timothy 1, 2; Titus, Philemon, 1894

Psalms, 1894

John 1, 2, 3; Jude, 1894

Peter 1, 2, 1895

Haggai, Zechariah, Malachi, 1895

Galatians, Ephesians, 1896

2 Samuel, 1898

Daqing lilü tongkao 《大清律例通考》 [Codes of the Qing Dynasty]

Leiden, Main Library of Leiden University:

China: Verzameling van stukken betreffen de prediking van het evangelie in China en omliggende landen [China: Collection of the pieces concerning the preaching of the gospel in China and the surrounding countries], Nijmegen: 1852-1860. 9 vols.

Leiden, KITLV:

Map of the Neighbourhood of Swatow, from Pheng-hai in the SW. to Chao-an on the E. and Yung-ting in the N.: With the Course of the N. Han to Ting-chow and W. Han & Moi-lim. In sections (14 maps: 1.5 m x 1 m), by Rev. W. Riddell M. D., Assisted in the Hok-lo parts by Rev. J. C. Gibson D. D., Rev. Ashmore, and Dr. P. B. Cousland, Drawn by him on transfer paper and lithographed by Mc. Corquodale, London, 1899.

Paris, La Société des Missions Etrangères de Paris:

<http://www.mepasie.org/>:

Rapport annuel des évêques de Kouang-Tong (1876-1914)

Rapport annuel des évêques de Swatow (1915-1939)

Notice biographique

Notice nécrologique

Les Missions Catholiques: Bulletin Hebdomadaire Illustré de L'Oeuvre de la Propagation de la Foi, Lyon (Bureaux des Missions Catholiques), Paris (Victor Lecoffre, Libraire-Éditeur) and Bruxelles (Société Belge de Librairie). They are collected in the Archives of MEP, Seminaire des Missions Etrangères de Paris, 128 Rue du Bac, 75007 Paris.

Hong Kong, Special Collection, Library of the Baptist University of Hong Kong:

English archives of the English Presbyterian Mission (Microfilm):

History of the Women's Missionary Association, 1899.

Records of the Swatow Women's Missionary Association Council (1904-1915)

Giedt, Emanuel H., "Early Mission History of the Swatow region through down to the present

for the American Baptist Mission”, unpublished manuscript, 1946.

Xianggang jinxinjiaohui funü liushi zhounian jinian tekan 《香港浸信教会妇女部六十周年纪念特刊》 [Special Issue on the Women Council of the Baptist Church in Hong Kong], Hong Kong: Hong Kong Baptist Church, 1978.

University of South California:

<http://digitallibrary.usc.edu/impa/controller/>

2. PUBLISHED SOURCES

Beijing chaoren renwu zhi 《北京潮人人物志》 [Biographies of the Chaozhou People in Beijing], Beijing: Zhongguo wuzi chubanshe, 1996.

British Parliamentary Papers, Commercial Reports of Swatow, 1865-1909.

Chenghai xianzhi 《澄海县志》 (Gazetteer of the Chenghai District), Guangzhou: Guangdong renmin chubanshe, 1992.

Congregational Rolls for use in the Swatow Mission, Swatow: the English Presbyterian Mission Press, 1885.

Giles, Herbert A. *Elementary Chinese (San Tzu Ching)*, Shanghai: Messrs. Kelly & Walsh, Ld. 1910.

Huang Guangyu 黄光域 ed., *Waiguo zaibua gongshang qiye cidian* 外国在华工商企业辞典 [Dictionary of the Foreign Industrial and Commercial Enterprises in China], Chengdu: Sichuan renmin chubanshe, 1995.

Huilai xianzhi 《惠来县志》 [Gazetteer of the Huilai District], Beijing: Xinhua chubanshe 新华出版社, 2002.

Jieyang xianzhi 《揭阳县志》 [Gazetteer of the Jieyang District], Guangzhou: Guangdong renmin chubanshe, 1993.

Lechler, Rudolf, William Duffus revised, *English-Chinese Vocabulary of the Vernacular of Spoken Language of Swatow*, Swatow: English Presbyterian Mission Press, 1883.

Li Wenhai 李文海, Xia Mingfang 夏明芳, Huang Xingtao 黄兴涛 eds, *Minguo shiqi shehui diaocha congbian: Hunyin jiating juan* 《民国时期社会调查丛编·婚姻家庭卷》 [Compilation of the Social Investigations in Modern China: Volume on Marriage and Family], Fuzhou: Fujian jiaoyu chubanshe, March 2005.

Phen, S.T., *Three Character Classic (San zi jing)*, Singapore: EPB Publishers, 1989.

Planchet, J.-M., *Les missions de Chine et du Japon*, Pékin: Imprimerie des Lazaristes, 1917.

Records of the General Conference of the Protestant Missionaries of China, held at Shanghai, May 10-24, 1877. Shanghai: Presbyterian Mission Press, 1878.

Records of the General Conference of the Protestant Missionaries of China, held at Shanghai, May 7-20, 1890. Shanghai: Presbyterian Mission Press, 1890.

“Shantou kaibu ji kaibu qianhou sheqing ziliao” 《汕头开埠及开埠前后社情资料》 [Sources on

the Social Situation around the opening of Shantou], *Chaoshan lishi ziliao congbian* 《潮汕历史资料丛编》, vol. 7, 潮汕历史文化研究中心 [Chao-Shan History and Culture Research Centre], 汕头市文化局 [Shantou Cultural Bureau] and 汕头市图书馆 [Shantou Municipal Library], November 2003.

Wylie, Alexander, *Memorials of Protestant missionaries to the Chinese*, Shanghai, 1867.

Zhang Haiou 张海鸥 ed., *Gurao xiangzhi* 《谷饶乡志》 [Gazetteer of the Gurao Village], Shaoshan wenhua duiwai jiaoliu zhongxin 潮汕文化对外交流中心, Taiguo Chaoyang Guraoxiang Zhangshi qinzuhui chuban 泰国潮阳谷饶乡张氏亲族会出版, August 2001.

3. SECONDARY LITERATURE

Ahn, Sung Ho (Daniel), “The historical divergent viewpoints on ancestor worship of the China missionaries in the Shanghai missionary conferences in 1877, 1890 and 1907”, Consultation and Cooperation in the History of Missions: A conference co-sponsored by the University of Edinburgh, Yale Divinity School, and the Overseas Ministries Study centre, New College, Edinburgh, July 1-3, 2010.

Anonymous, “Qing Daoguang Xianfeng Tongzhi nianjian jieyang shehui dongluan qingkuang” 《清道光咸丰同治年间揭阳社会动乱情况》 [Social Uprisings in Jieyang in late Qing, during the Reign of Emperors Daoguang, Xianfeng, Tongzhi], *Jieyang wenshi* 《揭阳文史》, Vol. 1, 1995.

Ashmore, Lida Scott, *The South China Mission of the American Baptist Foreign Mission Society: A historical Sketch of its First Cycle of Sixty Years*, Shanghai: printed by Methodist Publishing House, 1920.

Ashmore Sr., William, *Swatow Grammar Book*, Swatow: English Presbyterian Mission Press, 1884.
Band, Edward, *Working His Purpose Out: The History of the English Presbyterian Mission, 1847-1847*, London: Publishing office of the Presbyterian Church of English, 1948. Reprint, Taipei: Ch'eng-wen Publishing Company, 1972.

Bays, Daniel H., “The Growth of Independent Christianity in China, 1900-1937,” Daniel H. Bays ed., *Christianity in China: From the Eighteenth Century to the Present*, Stanford, California: Standord University Press, 1996.

Boylan, Anne M. “Evangelical Womanhood in the Nineteenth Century: The Role of Women in Sunday School”, *Feminist Studies*, 4 (1978).

Bruce, Masters, *Christians and Jews in the Ottoman Arab World: The Roots of Sectarianism*, Cambridge University Press, 2001.

Cai, Ellen Xiang-yu 蔡香玉, “The Itinerant Preaching of Three Hoklo Evangelists in Mid-19th-century Hong Kong”, *Itinerario: International Journal on the History of European Expansion and Global Interaction*, 2009 (3). pp.113-134.

Chen Liming 陈历明, “Rao Zongyi xiansheng tan chaoxue yanjiu” 《饶宗颐先生谈潮学研究》 [Rao Zongyi's view on Chaozhou Studies], *Chaoxue yanjiu* 《潮学研究》 [Chaozhou-Shantou

- Culture Research], vol. 5, Chaoshan lishi wenhua yanjiu zhongxin 潮汕历史文化研究中心 [Chao-Shan History and Culture Research Centre] & Shantou daxue chaoshan wenhua yanjiu zhongxin 汕头大学潮汕文化研究中心 [Chao-Shan Culture Studies Centre, Shantou University], Shantou: Shantou University Press, 1996.
- , “Wailai wenhua de shentou”《外来文化的渗透》[The Penetration of the Foreign Culture], *Chaoshan shihua* 《潮汕史话》, Guangdong luyou chubanshe 广东旅游出版社, 1992.
- Chen Meihu 陈梅湖, “Chaoshan dongnan yanhai juzhai jilüe” 《潮汕东南沿海飓灾纪略》 [A Sketchy Account on the Tsunami on the Southeast Coastal region of Chaoshan], <http://bbs.csrlm.com/thread-39893-1-1.html>, September 20, 2010.
- Chen Peiheng 陈佩衡, “Qingmo Jiaolingxian jiao'an shimo” 《清末蕉岭县教案始末》 [The Whole process of the Case of Christian Persecution in the Jiaoling District in the Late Qing Dynasty], *Guangdong wenshi ziliao jingbian* 《广东文史资料精编》, Beijing: Zhongguo wenshi chubanshe, December 2008.
- Chen Zehong 陈泽泓, *Chaoshan wenhua gaisuo* 《潮汕文化概说》 [Introduction on Chaoshan Culture], Guangzhou: Guangzhou renmin chubanshe, 2001.
- Chen Zelin 陈泽霖, “Jidujiao zhanglaohui zai Chaoshan—Yingguo zhanglaohui chuanjiao ru chaoshan de qingxing”《基督教长老会在潮汕——英国长老会传教入潮汕的情况》[The Presbyterian Mission in Chaoshan—How the English Presbyterian Mission entered Chaoshan], *Guangdong Wenshi Ziliao Jingbian* 《广东文史资料精编》, Beijing: Zhongguo wenshi chubanshe, December 2008.
- Chen Wanxu 陈万序, *Chenghai tianzhujiao* 《澄海天主教》 [Catholicism in Chenghai], December, 2006.
- Chen Zhuofan 陈卓凡, “Chaoshan choushayede qiyuan jiqi gailüe” 《潮汕抽纱业的起源及其概略》[Origin and Situation of the Industry of Drawn-thread work in Chaoshan], *Guangdong Wenshi Ziliao Jingbian* 《广东文史资料精编》, Beijing: Zhongguo wenshi chubanshe, December 2008.
- Choi, Daniel K. T. (蔡锦图), *Zai yuanshi jiu you dao: Shantouhua shengjing de fanyi he liuchuan* “在元始就有道：汕头话圣经的翻译和流传” [Doctrine existed in the genesis: The Translation and Circulation of the Bible in Swatow dialect], submitted in the international symposium of “Chao-shan society and Christianity: history and reality—the 150th anniversary of Christianity in Chaozhou” 潮汕社会与基督教：入潮 150 年的历史与现状国际学术研讨会, co-organized by the Centre for Christian Studies, the Chinese University of Hong Kong 香港中文大学崇基学院, and The Center for Christian Studies, College of Liberal Arts, Shantou University 汕头大学文学院基督教研究中心, December 3-4, 2010.
- Cohen, Paul A., *China and Christianity: The Missionary Movement and the Growth of Chinese Antiforeignism, 1860-1870*, Cambridge, Massachusetts; London, England: Harvard University Press, 1963.

- , *Discovering History in China: American Historical Writing on the Recent Chinese Past*, New York: Columbia University Press, 1984.
- Du Shimin 杜式敏, “Cong chaoshan qiaopi kan haiwai chaoren de nüxingguan” 《从潮汕侨批看海外潮人的女性观》 [Probing the Perspective on Female Gender of Overseas Chaozhou People through Their Letters Sending Home], *Shantou daxue xuebao* 《汕头大学学报(人文社会科学版)》 [Shantou University Journal (Humanities & Social Sciences Bimonthly)], Vol. 21, No. 3, 2005.
- , *Ersbi niandai de jidujiaohui nüxiaoxiao: yi Shantou Shude nüxiaoxiao wei li* 《20年代的基督教会女校——以汕头淑德女校为例》 [The Christian Girls School in the 1920s: A Case Study of Shude Girls School in Shantou], M.A. Thesis, Shantou University, May 2005.
- Duara, Prasenjit, “The Regime of Authenticity: Timelessness, Gender, and National History in Modern China”, *History and Theory*, Vol.3, Issue 3, October 1998. pp.287-308.
- Dunch, Ryan, “Christianizing Confucian Didacticism: Protestant Publications for Women, 1832-1911”, *Nan Nü*, 11 (2009), pp.65-101.
- , “Mothers to Our Country: Conversion, Education, and Ideology among Chinese Protestant Women, 1870-1930”, Jessie G. Lutz ed., *Pioneer Chinese Christian Women*, Bethlehem: Lehigh University Press, 2010.
- Fang Hao 方豪, *Fang Hao wenji* 《方豪文集》, Beijing (Beijing): 上智编译馆 [Sapientia Press House], 1948.
- Fei Xiaotong 费孝通, *Xiangtu zhongguo* 《乡土中国》 [The Country Life in China], Beijing: Beijing University Press, 1998.
- Ferguson, Duncan, “Relation of Converted Polygamists to Christianity”, *The Chinese Recorder*, Vol. XXXVII (1906)
- Fielde, Adele Marion, *Dictionary of Swatow Dialect*, Swatow: 1875;
- , “The training and work of native female evangelists”, *Records of the General Conference of the Protestant Missionaries of China*, 1877
- , *First Lessons in the Swatow Dialect*, Swatow: Swatow Printing Office, 1878.
- , *Pronouncing and Defining Dictionary of the Swatow Dialect*, Shanghai: American Presbyterian Mission Press, 1883.
- , *Pagoda Shadows* London: T. Ogilvie Smith, 1887.
- , *Chinese Nights' Entertainment: Forty Stories Told by Almond-eyed folk Actors in the Romance of "The Strayed Arrow"*, New York: 1893.
- , *A Corner of Cathay: Studies from Life among the Chinese*, New York, London: Macmillan & Co., 1894.
- , *Chinese Fairy Tales*, New York and London: The Knickerbocker Press, 1912. (re-issue of *Chinese Nights' Entertainment*)
- Freedman, Maurice, *The Study of Chinese Society: Essays*, Selected and Introduced by G. William Skinner, Stanford, California: Stanford University Press, 1979.
- Gammell, William, *A History of American Baptist Missions in Asia, Africa, Europe and North America*, Boston: Gould, Kendall and Lincoln, 1849.

- Gernet, Jacques, *La Vie Quotidienne en Chine: À La Veille de L'Invasion Mongole, 1250-1276*, Hachette: 1959.
- Gordon, Beverly, "Spinning Wheels, Samplers, and the Modern Priscilla: The Images and Paradoxes of Colonial Revival Needlework", *Wintertbur Portfolio* 33:2/3.
- Graham, Gael, *Gender, Culture, and Christianity: American Protestant Mission Schools in China, 1880-1930*, New York: Peter Lang Publishing, Inc., 1995.
- Griffiths, Valerie, "Biblewomen from London to China: the transnational appropriation of a female mission idea", Deborah Gaitskell and Wendy Urban-Mead, *Transnational Biblewomen: Asian and African women in Christian mission*, 2008. pp.521-541.
- Guan Shan 关山, "Yifeng qingshihan jiu huo yige hangye" 《一封请示函救活一个行业》 [A Letter of Requisition Revives An Industry], *Zhongguo baiguan* 《中国海关》 [China Customs], 2005(6).
- Guo Mafeng 郭马风, Wei Qiuying 魏影秋, *Chaoshan meishu taoci yu cixiu chousha* 《潮汕美术陶瓷与刺绣抽纱》 [Fine Arts, Porcelain, Embroidery and Drawn-thread Work in Chaoshan], Guangzhou: Huacheng chubanshe, January 1999.
- Herman, Theodore, "Cultural Factors in the Location of the Swatow Lace and Needlework Industry", *Annals of the Association of American Geographers*, Vol. 46, No. 1, (Mar., 1956).
- Hood, George A., *Mission Accomplished? The Presbyterian Mission in Lingtung, South China*, New York: Lang, 1986.
- Hu Weiqing 胡卫清, "Jindai chaoshan diqu jidujiao chuanbo chutan" 《近代潮汕地区基督教传播初探》 [The Transmission of Christianity in Chaoshan Region in Late Qing Period], *Chaoxue yanjiu* 《潮学研究》 [Chaozhou-Shantou Culture Research], vol.9, Guangzhou: Huacheng chubanshe, July 2001.
- Hu Weiqing 胡卫清, Yao Qianpu 姚倩璞, "Shengsu zhijian: Jindai chaoshan diqu de jidutu yu jiaohui" 《圣俗之间: 近代潮汕地区的基督徒与教会》 (Between Sanctity and Secularity: The Christians and Church in pre-Modern Chaozhou-Swatow Region), *Hanshan shifan xueyuan xuebao* 《韩山师范学院学报》 [Journal of Hanshan Teachers College], Vol. 4, December 2001.
- Hu Weiqing 胡卫清, "Guojia yu jiaohui—shantou jidujiao jiaohui de zili yu fenli" 《国家与教会——汕头基督教教会的自立与分离》 [State and Church: The Self-support and Separation of the Swatow Protestant Church], *Diwuyjie Chaoxue guoji yantaohui lunwenji* 《第五届潮学国际研讨会论文集》 [Papers of the 5th International Symposium on the Studies of Chaozhou], May 2005.
- , "Kunan de moshi: Jindai lingdong diqu nü jidutu de chuandao yu zhengdao" 《苦难的模式: 近代岭东地区女基督徒的传道与证道》 [The Mode of Misery: The Female Converts' Evangelism and Their Witnesses to Christian Doctrines in the Modern Lingdong Region], Tao Feiya 陶飞亚 ed., *Xingbie yu lishi: Jindai zhongguo funü yu jidujiao* 《性别与历史: 近代中国妇女与基督教》 [*Gender and History: Modern Chinese females and Christianity*], Shanghai: Shanghai renmin chubanshe, August 2006.
- , "Jiceng jiaohui yu xiangcun zhengzhi: Lingdong zhanglaohui huanggangtang quzhujiaomu

- shijian jiedu” 《基层教会与乡村政治：岭东长老会黄冈堂驱逐教牧事件解读》 [Grass-roots Church and Village Politics: Analyzing the Incident of Expelling Priest in the Lingdong Presbyterian Church of Huanggang], Wu Yixiong 吴义雄 ed., *Difang shehui wenhua yu jindai zhongxi wenhua jiaoliu* 《地方社会文化与近代中西文化交流》 [The Culture of Local Society and the Sino-western Intercourse in Modern China], Shanghai: Shanghai renmin chubanshe, 2010.
- Huang Daxiu 黄达修, “Shantou huaying xuexiao lici xuechao yu fangying douzheng” 《汕头华英学校历次学潮与反英斗争》 [Student strikes and Anti-English Struggles of the Anglo-Chinese School in Shantou], *Guangdong wenshi ziliao jingbian* 《广东文史资料精编》, Beijing: Zhongguo wenshi chubanshe, December 2008.
- Huang Yinong 黄一农, *Liang tou she* 两头蛇 [Snakes with Double Heads], Shanghai: Shanghai guji chubanshe, 2006.
- Hunter, Jane, *The Gospel of Gentility: American Women Missionaries in Turn-of-the-Century China*, New Haven and London: Yale University Press, 1984.
- Irick, Robert L., *China's Policy toward the Coolie Trade: 1847-1878*, Chinese Materials Center, 1982.
- Johnston, James, *China and Formosa: The Story of the Mission of the Presbyterian Church of England*, London: Hazell, Watson, & Viney, Ltd. 1, Creed Lane, Ludgate Hill, 1897.
- Kang Weiguo 康维国, “Chousha dawang Weng Jintong” 《抽纱大王翁锦通》 [Weng Jintong, the King of Needlework], *Qiye yanjiu* 《企业研究》 [Studies on Enterprise], vol.4, 1996.
- Ke Yudan 柯宇丹, “Shilun dui Chaoshan chousha gongyi de baohu yu chuancheng” 《试论对潮汕抽纱工艺的保护与传承》 [The Protection and Inheritance of Chaoshan Artex], *Huizhou xueyuan xuebao* 《惠州学院学报（社会科学版）》 [Journal of Huizhou College], Vol. 30, the 1st Issue, February 2010.
- , “Chaoshan chousha gongyi de yishu tezhen tanxi” 《潮汕抽纱工艺的艺术特征探析》 [Research on the Artistic Characteristics of the Drawn-thread Craft in Chaoshan], *Yishu tansuo* 《艺术探索》 [Art Exploration], Vol. 24, the 1st Issue, February 2010.
- Kent, Eliza F., *Converting Women: Gender and Protestant Christianity in Colonial South India*, Oxford University Press, 2004.
- King, Marjorie, “Exporting Femininity, Not Feminism: Nineteenth-Century U.S. Missionary Women’s Efforts to Emancipate Chinese Women”, in Leslie A. Flemming ed., *Women's Work for Women: Missionaries and Social Change in Asia*, Boulder, San Francisco, & London: Westview Press, 1989.
- Lee, Joseph Tse-Hei 李樹熙, “The Overseas Chinese Networks and Early Baptist Missionary Movement across the South China Sea”, *Historian*, 63 (Summer 2001), pp.753-768.
- , *The Bible and the Gun: Christianity in South China, 1860-1900*, New York: Routledge, 2003.
- , “Gospel and Gender: Female Christians in Chaozhou, South China”, Jessie G. Lutz ed., *Pioneer Chinese Christian Women*, Bethlehem: Lehigh University Press, 2010.
- , “Preaching (chuan), Worshipping (bai), and Believing (xin): Recasting the Conversionary

- Process in South China”, Jonathan Seitz and Richard Fox Young eds., *Conversion in Asia*, Leiden: E.J. Brill, forthcoming.
- Lee Kam Keung 李金强, *Zili yu guanhuai—Xianggang jinxiinjiaohui bainianshi*《自立与关怀——香港浸信教会百年史 1901-2001》 [A Centennial History of the Baptist Church in Hong Kong 1901-2001], Hong Kong: Commercial Press, 2002.
- , “Tongxiang, tongye, tongxinyang—Yi “Lügang chaoren zhonghua jidujiaohui” wei ge’an de yanjiu” 《同乡、同业、同信仰——以“旅港潮人中华基督教会”为个案的研究（1923-1938）》 [From the Same Birthplace, engaged in the same industry and sharing the same belief—Case study of the “Chaozhou Christians in Hong Kong, the Church of Christ in China”], Wu Yixiong 吴义雄 ed., *Difang shehui wenhua yu jindai zhongxi wenhua jiaoliu* 《地方社会文化与近代中西文化交流》 [The Culture of Local Society and the Sino-western Intercourse in Modern China], Shanghai: Shanghai renmin chubanshe, 2010.
- Lee Kam Keung 李金强, Chen Jieguang 陈洁光, Yang Yusheng 杨昱升, *Fu yuan chaoshan ze xiangjiang: Jidujiao chaoren shengmingtang bainianshi shu 1909-2009* 《福源潮汕泽香江：基督教潮人生命堂百年史述 1909—2009》 [A Centennial History of Swatow Christian Churches in Hong Kong 1909-2009], Hong Kong: Commercial Press, 2009.
- Li Degang 李德纲, “Jianguo qianhou Shantou shi weiyi de nüzi xuexiao—sili Chenxing nüzi zhongxue” 《建国前后汕头市唯一的女子学校——私立晨星女子中学》 [The Unique Girls’ School in Shantou around the Founding of Communist China—Private Chenxing Schools’ Middle School], *Chaoshan jiaoyu shuwang* 《潮汕教育述往》, Shantou wenshi 《汕头文史》, vol.9, January 1991.
- Lin Zhongze 林中泽, *Wanming zhongxi xinglunli de xiangyu*《晚明中西性伦理的相遇》[Encounter of the Sino-western Ethics on Sex in the Late Ming Period], Guangzhou: Guangdong jiaoyu chubanshe, 2003.
- Ling, Oi Ki 凌爱基, “Bible women”, Jessie G. Lutz ed., *Pioneer Chinese Christian Women*, Bethlehem: Lehigh University Press, 2010.
- Liu Lizhi 刘理之, Wang Xingyuan 王杏元 eds., *Jieyang Xiangtu lu* 《揭阳乡土录》, Jieyang xiangtulu bianweihui 揭阳乡土录编委会, December, 1984.
- Lu Jiding 卢继定, “Chaoshan cixiu yu chousha” 《潮汕刺绣与抽纱》 [Embroidery and Drawn-thread Craft in Chaoshan], *Zhonghua shoucong* 《中华手工》, Vol. 5, 2006.
- , “Shantou chousha shi shang zhongyao de putongren” 《汕头抽纱史上重要的普通人》 [The Important common people in the history of Drawn-thread work industry in Shantou], *Shantou ribao* 《汕头日报》 [Shantou Daily], June 24, 2007.
- , “Chaozhou dui chaoshan chousha shiye de gongxian” 《潮州对潮汕抽纱事业的贡献》 [The contribution Chaozhou gave to the Industry of Drawn-thread Work in Chaoshan], *Chaozhou ribao* 《潮州日报》 [Chaozhou Daily], November 25, 2009.
- Luo Jiahui 罗家辉, *Jidujiao zaoqi zaibua chuanbo moshi—Guo shili yu hanhui zai yanjiu* 《基督教早期在华传播模式——郭士立与汉会再研究(1844-1851)》 [The Preaching Strategy of Protestant Christianity in Early 19th Century China——Further Study of Karl Gützlaff and the Chinese Union (1844-1851)], M.A. Thesis, April 27, 2008.

- Lutz, Jessie G., and Lutz, Rolland Ray, *Hakka Chinese Confront Protestant Christianity, 1850-1900*. Armonk, New York: M. E. Sharpe, 1998.
- Lutz, Jessie G., *Opening China: Karl F. A. Gützlaff and Sino-Western Relations, 1827-1852*, Grand Rapids, Michigan: William B. Eerdmans Publishing Company, 2007.
- , ed., *Pioneer Chinese Christian Women*, Bethlehem: Lehigh University Press, 2010.
- , “Women in Imperial China”, Jessie G. Lutz ed., *Pioneer Chinese Christian Women*, Bethlehem: Lehigh University Press, 2010.
- Ma Yuhang 马育航, *Shantou jinkuang zhi yiban* 《汕头近况之一斑》 [Sketch of the Recent Circumstances of Swatow], 1921.
- Mahoney, Irene, *Swatow: Ursulines in China*, New York: Graphics/Print Production, 1996.
- Mann, C., *Catherine Maria Ricketts of Brighton and China*, Women’s Missionary Association of the Presbyterian Church of England, 1924.
- Murre-van den Berg, Heleen, ‘Protestant Missions and Middle Eastern Women’, in Inger Marie Okkenhaug and Ingvild Flakerud (eds), *Gender, Religion and Change in the Middle East: Two Hundred Years of History*, Oxford, New York: Berg, 2005.
- , “An Inheritance with Sarah?. Women in the Church of the East (1500-1850)”, *Internationale Kirchlische Zeitschrift (Neue Folge der Revue Internationale de Théologie)*, 2010(3).
- , “The Study of Western Missions in the Middle East (1820-1920): An Annotated Bibliography”, in Norbert Friedrich, Uwe Kaminsky, Roland Löffler, *The Social Dimension of Christian Missions in the Middle East: Historical Studies of the 19th and 20th Centuries*, Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2010.
- Ouyang Ying 欧阳英, “Jianguoqian meizhou de sanda zongjiao jiqi huodong”《建国前梅州的三大宗教及其活动》 [The First Three Religions and Their Activities in Meizhou before the Founding of P. R. China], *Meizhou wenshi* 《梅州文史》, Vol.3, June 1990.
- Pan Guangdan 潘光旦, “Zhongguo zhi jiating wenti” 《中国之家庭问题》 [The Family Problems in China], Li Wenhai 李文海, Xia Mingfang 夏明芳, Huang Xingtao 黄兴涛 eds., *Minguo shiqi shehui diaocha congbian: Hunyin jiating juan* 《民国时期社会调查丛编·婚姻家庭卷》 [Compilation of the Social Investigations in Modern China: Volume on Marriage and Family], Fuzhou: Fujian jiaoyu chubanshe, March 2005.
- Porterfield, Amanda, *Mary Lyon and the Mount Holyoke Missionaries*, New York, Oxford: Oxford University, 1997.
- Poujoulat, Elisabeth, *Le mariage dans les chrétientés catholiques en Chine: 1860-1940*, Directeur de thèse: Madame Marianne Bastid-Bruguère, Thèse soutenue le 20 mai 2008, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales.
- Railton, Nicholas M., *No North Sea: The Anglo-German Evangelical Network in the Middle of the Nineteenth Century*, Leiden, Boston, Köln: Brill, 1999.
- Ricketts, Catherine M., “Best Methods of Reaching the Women”, *Records of the General Conference*

- of the Protestant Missionaries of China*, held at Shanghai, May 7-20, 1890. Shanghai: American Presbyterian Mission Press, 1890.
- Robert, Dana L., *American Women in Mission: A Social History of their Thought and Practice*, Mercer University Press, 1997. reprinted by McNaughton & Gunn, Inc., 1998.
- , “The ‘Christian Home’ as a Cornerstone of Anglo-American Missionary Thought and Practice,” Dana L. Robert ed. *Converting Colonialism: Visions and Realities in Mission History, 1706-1914*, Grand Rapids, Michigan/Cambridge, U. K.: William B. Eerdmans Publishing Company, 2008.
- Scott, Anna Kay, *An Autobiography of Anna Kay Scott, M. D.*, Chicago: 1917.
- Semple, Rhonda Anna, *Missionary Women: Gender, Professionalism and the Victorian Idea of Christian Mission*, The Boydell Press, 2003.
- Shi Gan 石干, Liu Yonglan 刘咏兰, “Lishi de baojiang——Chaoren chousha hangyu yu yinghua shoupaye lüeying” 《历史的褒奖——潮人抽纱行业与印花手帕业掠影》 [A Sketchy Introduction of the Drawn-thread Work and Printed Handkerchief Industries in Shanghai], *Chaoren xianbei zai Shanghai* 《潮人先辈在上海》 [The Pioneer Chaozhou People in Shanghai], Shantou: Chaoshan lishi wenhua yanjiu zhongxin 潮汕历史文化研究中心 [Chao-Shan History and Culture Research Centre] & Shantou daxue chaoshan wenhua yanjiu zhongxin 汕头大学潮汕文化研究中心 [Chao-Shan Culture Studies Centre, Shantou University], 2001.
- Shi Yurui 石遇瑞, “Jiushi de Chaozhou gece” 《旧时的潮州歌册》 [Books of Folksongs in Chaozhou Dialect in the Past], Chaozhoushi difangzhi bangongshi 潮州市地方志办公室 ed., *Xin Hanjiang wenjian lu xubian* 《〈新韩江闻见录〉续编》, December 1999.
- Sill, Ulrike, *Encounters in Quest of Christian Womanhood*, Leiden, Boston: Brill, 2010.
- Skinner, G. William, *Chinese Society in Thailand: An Analytical History*, Ithaca, New York, Cornell University Press, 1957.
- Speicher, Jacob, *The Conquest of the Cross in China: American Baptist Mission*, Kityang, South China, New York, Chicago, Toronto: Fleming H. Revell Company, London and Edinburgh, 1907.
- Stevens, Helen Norton, *Memorial Biography of Adele M. Fielde*, New York, Philadelphia, Chicago, Seattle: The Fielde Memorial Committee, 1918.
- Tong Wing-sze 汤咏诗, *Yige huanan kejiu jiaohui de yanjiu——Cong Basehui dao Xianggang Chongzhenhui* 《一个华南客家教会的研究——从巴色会到香港崇真会》 [A Study of the Hakka Church in South China—From the Basel Mission to the Tsung Tsin Mission of Hong Kong], Hong Kong: Christian Study Centre on Chinese Religion and Culture, 2002.
- Tian, Rukang 田汝康, *Shiqi zhi shiji zhongguo fangechuan zai dongnan yazhou* 《17—19 世纪中叶中国帆船在东南亚洲》 [Chinese Junks in Southeast Asia in the 17th to the mid-19th centuries], Shanghai remin chubanshe, 1957.
- Tiedemann, R. G., “Controlling the Virgins: female propagators of the faith and the Catholic

- hierarchy in China”, Deborah Gaitskell and Wendy Urban-Mead, *Transnational Biblewomen: Asian and African women in Christian mission*, 2008. pp.501-520.
- , *Reference Guide to Missionary Societies in China: From the Sixteenth to the Twentieth Century*, Armonk, NY: M.E. Sharpe, 2009.
- , “A Necessary Evil: The Contribution of Chinese ‘Virgins’ to the Growth of the Catholic Church in Late Qing China”, Jessie G. Lutz ed., *Pioneer Chinese Christian Women*, Bethlehem: Lehigh University Press, 2010.
- Wang, Dong 王栋, “Beginnings of Women’s Education at Canton Christian College”, Jessie G. Lutz ed., *Pioneer Chinese Christian Women*, Bethlehem: Lehigh University Press, 2010.
- Wang, Peter Chen-main 王成勉, “Models of Female Christians in Early Twentieth-Century China: A Historiographical Study”, Jessie G. Lutz ed., *Pioneer Chinese Christian Women*, Bethlehem: Lehigh University Press, 2010.
- Wang Xinyu 王新宇, *Minguo shiqi hunyinfa jindaibhua yanjiu* 《民国时期婚姻法近代化研究》[Study on the modernization of marital law in Republic of China], Beijing: China Legal Publishing House, September, 2006.
- Warren, Leonard, *Adele Marion Fiedle: Feminist, Social Activist, Scientist*, London: Routledge, 2002.
- White, Chris, “Rescuing Chinese Slave Girls in Republican Xiamen”, The 5th International Young Scholars’ Symposium on “Christianity and Chinese Society and Culture” (December 6-8, 2010).
- Wiest, Jean-Paul, “From Past Contributions to Present Opportunities: The Catholic Church and Education in Chinese Mainland during the Last 150 years”, Stephen Uhalley, Jr. and Xiaoxin Wu editors, *China and Christianity: Burdened Past, Hopeful Future*, Armonk, New York; London, England: M. E. Sharpe, 2001.
- Wong, Timothy Man-kong 王文江, “An Interview with Jessie Gregory Lutz: Historian of Chinese Christianity”, *International Bulletin of Missionary Research*, Vol. 30, No. 1, 2006.
- Wood, Vanessa, “The Part Played by Chinese Women in the Formation of an Indigenous Church in China: insights from the archive of Myfanwy Wood, LMS missionary”, Deborah Gaitskell and Wendy Urban-Mead, *Transnational Biblewomen: Asian and African women in Christian mission*, 2008. pp.597-610.
- Wu Zhixin 吴至信, “Zuijin shiliunian zhi Beiping lihun’an” 《最近十六年之北平离婚案》 [Cases of Divorce in the Past Sixteen Years in Beiping (Beijing)], Li Wenhai 李文海, Xia Mingfang 夏明芳, Huang Xingtao 黄兴涛 eds., *Minguo shiqi shehui diaocha congbian: Hunyin jiating juan* 《民国时期社会调查丛编·婚姻家庭卷》 [Compilation of the Social Investigations in Modern China: Volume on Marriage and Family], Fuzhou: Fujian jiaoyu chubanshe, March 2005.
- Yang Jianping 杨坚平, *Chaoxiu chousha* 《潮绣抽纱》 [Chaozhou Embroidery and Drawn-thread Craft], Guangzhou: Guangdong renmin chubanshe, November 2005.

Yu Shihe 余世和, “Zuiqiu wanmei de nüqiyejia——Ji Raoping Xinrong zhizao youxiangongsi dongshizhang Huang Xirong” 《追求完美的女企业家——记饶平信荣织造有限公司董事长黄惜荣》 [The Female Entrepreneur who Pursues Perfectness——On Huang Xirong, Board Chairman of the Xinrong Textile Ltd. in Raoping], *Chaoshan Businessman*, 2008 (1).

Zhan Yijian 詹益建, “Chaoren zaihu de choushayey” 《潮人在沪的抽纱业》 [The Drawn-thread Industry ran by the Chaozhou People in Shanghai], *Shantou shizhi* 《汕头史志》, Vol. 4, 1995.